Guide to the Language Resource Collection

Collection Overview:

Date Range: 1935-2015

Creator: Tomaquag Museum Archive

Abstract: The Tomaquag Museum Language Resource Collection is a combination of materials of the Native North American Indigenous languages. This collection is continuing to grow due to new donations and additional resources being located and cataloged within the archive. The current collection consists of six separate series consisting of books, binders, pamphlets, loose pages, photocopies and audio recordings. The materials are languages from Native Indigenous cultures based mainly in the Northeastern United States. Being that Tomaquag is a museum and institution of learning highlighting the culture and heritage of the northeast most of the language documents housed in the museum are of the Algonquin people with some English translations.


Repository: Tomaquag Museum

Collection Number: Ms. Language Resources

Scope and Content: This is a collection of language resource covering the Indigenous languages of the United States, mainly of the northeastern region. Most of this collection was built through donations from friends and stakeholders of the Tomaquag museum.

Arrangement:

Series 1: Books – Published resources from schools, institutions, and tribal communities.

Series 2: Small Books – Published resources schools, institutions, and tribal communities.

Series 3: Binders – Reproduced materials

Series 4: Pamphlets – Published resources from institutions and independent individuals.

Series 5: Loose pages and folders – Reproduced materials, class lessons, and presentation prompts.

Series 6: Audio cassettes and Compact Discs – Published recordings of songs, storytelling, lectures and interviews.

Biographical/Historical Note:

This language resource is important for the museum collection because Native American Indigenous languages of the Americas are vanishing due to a variety of causes including conquest, colonization, forced assimilative practices, displacement, urbanization, as well as modernization. Language was a part of every day living and is intrinsic in culture and identity.
The Tomaquag Museum housing this collection is important for current and future generations to reconnect, study language, and understand more deeply their culture. It is important for cultural heritage institutions to have these resources available for the surrounding tribal communities and its members seeking archival, historic and present living cultural experiences. This collection serves the Indigenous community, academic researchers in collaboration with Native Indigenous people and the public at large through museum exhibits, programs, projects and products.

**Access & Use:**

**Access to Collection:** Access to the collection is based upon staff availability and is by appointment only.

**Use:** Reproduction and use of materials may be subject to fees. The museum requests that a final copy of the publication or academic paper produced with our collection material is donated to the museum upon completion of project.

**Preferred Citation:**
Library Collection, Language Resources, Tomaquag Museum Archives, Exeter, Rhode Island.

**Contact Information:**
Tomaquag Museum
390A Summit Road
Exeter, Rhode Island 02822
401-491-9063

**Administrative Information:**
**Attention: Archivist**
390A Summit Road
Exeter, Rhode Island 02822
401-491-9063

**About the Collection:**
**Acquisition:** Institutional Archives of the Tomaquag Museum.

**Processing Information:**

**About the Finding Aid**
**Author:** Heebe-Tee-Tse Lee

**Encoding:** EAD
Descriptive Rules: DACS

Additional Information: Worldcat.org

Inventory:

Series I:

1. Native Writings in Massachusett Part 1 and 2
2. A Key into the Language of America Pub. 1643, 2 copies
3. Mashpee, Land of the Wampanoags Copyright 1970
4. Native Names of New England Towns and Villages 2nd edition, 2 copies
5. What Cheer, Netop! 1986 revised 1994
8. Indian Place Names of New England by, John C. Huden (1962)
9. A Stack of Typed Index Cards of New England Town’s in New England Language and Phrases
10. King Philip Loyal Indian copyright 1962

Series II:

13. Kahionhes, Visions in Ink Drawings of Native Nations intro by: Jamake Highwater
14. Western Apache Dictionary © 1972 White Mountain Apache Center
15. Everyday Lakota An English Sioux Dictionary for beginners
16. Iroquois Music and Dance Ceremonial Arts of two Seneca Longhouses by: Gertruale P. Kurath 1964
18. Maliyan, Mary Ann, by Mary Ellen Socobasin 1979
19. The Big Book of Indians, by Sydney E. Fletcher 1950
20. The Night Wanderer, Drew Hayden Taylor, art by: Micheal Wyatt
22. Conversational Navajo Dictionary English to Navajo, Garth A. Wilson

Series III:

   Director Dawn Dove 10/2005
5. King Philip’s War 1675 Bob Eaton comic book. Fielding (duplicate copy)

**Series IV:**
1. Nutapautantam Wuchee Pawsheesha, Student Homework and assignment booklet.
2. Akeetash Ut Weta, Handmade student Book, school project and assignment.
   as told by Princess Red Wing
5. King Philip’s War 1675 Bob Eaton comic book. Fielding (original copy)
6. A modern Mohegan Dictionary 2006 ed. by Stephanie
7. Indian names in South County- Narragansett Times, Standard-Times

**Series V:**
1. (Loose Pages) Last of the Mohicans in New England and Massachucette (Natick or
   Nipmuk) with Narragansett and Wampanoag influence (1-47 pgs).
2. (2 pages) Student work sheets with days of the week and expressions.
3. (1 page in protective sleeve) The Lord’s Prayer.
4. (2 pages in Protective sleeves) Narragansett language class
5. (3 pages in Protective sleeves) Traditional Prayer
6. (2 pages in Protective sleeves) Music in the Language
7. (2 pages in protective sleeves) Christmas Carols in the Narragansett language, silent
   night/ we wish you a Merry Christmas.
8. (2 pages in protective pages) Number song in Narragansett (reverse side) Greetings.
9. (8 loose pages) of the Narragansett Language
10. (1 page) Native words and meanings
11. Robin Spears Notebook/ Homework & class assignment in a blue folder (As told and
    translated)
12. Ridge Spears Notebook in protective pages
13. (1 page) Philip Deering academically
14. Conjunct and Non-indicative in Western Abenaki
15. (4 pages) Emmon Bach, UMASS (Amherst)
16. Potawatomi, Affix Order (4pages)
17. Language Continuation, Ut Nahahiganseck Ahkee by: Loren Spears (10 pages) Printed
    slide presentation.
18. (1 page) in color “My Narragansett Word List” YA study guide
19. (2 pages) The Narragansett Dawn Lessons 7 and 8 (pg. 185-186)
20. (10 pages) May 14, 2002 Kuhkootamooök review
21. (2 pages) Background sheet: Algonquian words in English usage
22. (14 pages) Descriptive words (Adjectives)
23. (1 handwritten note) numbers 1-10 in Narragansett
24. (37 pages)  
   http://www.people.umass.edu/aef6000/Texts/Algonquian/Massachusetts/Alia/Mss_vcb.ctn  
   10/21/2003
25. (9 pages) Nutapuantam Wuchee Pawsheesha (2 copies)
26. (3 color pages) My Narragansett Word List
28. (4 pages) Kuhkootomooôk 4, 2008 Kukunoonumun
29. (1 page) Chemush, Chemush song
30. (1 page) Comic Strip of the Narragansett Language 2009
31. (2 pages) Nahahiganseck Kuhkootamooonk # Nquit
32. Musical Expressions of Early Rhode Island Indians. (4 copies) by: Mrs. Carl W. Kaiser as told by Princess Red Wing
33. Post Cards, Flash cards of Narragansett culture, laminated cards in blue marker.

Series VI:

6. Rosetta Stone, Dine Bizaad Levels 1&2 Navajo
7. Zahkiwi Lintow8ganal voices in the woods, songs and storytelling. (audio tape)
8. Conversational Navajo Dictionary (audio tape)
9. Wabnaki Bilingual Education Indian Township School Basket Book publishing (audio tape)
10. (2 audio cassettes) Rang. For 7 Generations 6/10/00